

For the Love of an Imperative Verb John 11:1-45

I am Lazarus.

¹Now a certain man was ill, Lazarus of Bethany, the village of Mary and her sister Martha. ²Mary was the one who anointed the Lord with perfume and wiped his feet with her hair; her brother Lazarus was ill. ³So the sisters sent a messenger to Jesus, “Lord, [**look**, ἰδε, **ide**] he whom you love is ill.” ⁴But when Jesus heard it, he said, “This illness does not lead to death; rather it is for God’s glory, so that the Son of God may be glorified through it.” ⁵Accordingly, though Jesus loved Martha and her sister and Lazarus, ⁶after hearing that Lazarus was ill, he stayed two days longer in the place where he was.

⁷Then after this he said to the disciples, “Let us go to Judea again.” ⁸The disciples said to him, “Rabbi, the Jews were just now trying to stone you, and are you going there again?” ⁹Jesus answered, “Are there not twelve hours of daylight? Those who walk during the day do not stumble, because they see the light of the world. ¹⁰But those who walk at night stumble, because the light is not in them.” ¹¹After saying this, he told them, “Our friend Lazarus has fallen asleep, but I am going there to awaken him.” ¹²The disciples said to him, “Lord, if he has fallen asleep, he will be alright.” ¹³Jesus, however, had been speaking about his death, but they thought that he was referring merely to sleep. ¹⁴Then Jesus told them plainly, “Lazarus is dead. ¹⁵For your sake I am glad I was not there, so that you may believe. But let us go to him.” ¹⁶Thomas who was called the Twin, said to his fellow disciples, “Let us also go, that we may die with him.”

¹⁷When Jesus arrived, he found that Lazarus had already been in the tomb four days. ¹⁸Now Bethany was near Jerusalem, some two miles away, ¹⁹and many of the Jews had come to Martha and Mary to console them about their brother. ²⁰When Martha heard that Jesus was coming, she went and met him, while Mary stayed at home. ²¹Martha said to Jesus, “Lord, if you had been here, my brother would not have died. ²²But even now I know that God will give you whatever you ask of him.” ²³Jesus said to her, “Your brother will rise again.” ²⁴Martha said to him, “I know that he will rise again in the resurrection on the last day.” ²⁵Jesus said to her, “I am the resurrection and the life. Those who believe in me, even though they die, will live, ²⁶and everyone who lives and believes in me will never die. Do you believe this?” ²⁷She said to him, “Yes, Lord, I believe that you are the Messiah, the Son of God, the one coming into the world.”

²⁸When she had said this, she went back and called her sister Mary, and told her privately, “The Teacher is here and he is calling for you.” ²⁹And when she heard it, she got up quickly and went to him. ³⁰Now Jesus had not yet come to the village,

but was still at the place where Martha had met him. ³¹The Jews who were with her in the house, consoling her, saw Mary get up quickly and go out. They followed her because they thought that she was going to the tomb to weep there. ³²When Mary came where Jesus was and saw him, she knelt at his feet and said to him, “Lord, if you had been here, my brother would not have died.” ³³When Jesus saw her weeping, and the Jews who came with her also weeping, he was greatly disturbed in spirit and deeply moved. ³⁴He said, “Where have you laid him?” They said to him, “Lord, **come** [ἔρχου, *érchou*] and **see** [ἴδε, *íde*].” ³⁵Jesus began to weep. ³⁶So the Jews said, “**See** [ἴδε, *íde*] how he loved him.” ³⁷But some of them said, “Could not he who opened the eyes of the blind man have kept this man from dying?”

³⁸Then Jesus, again greatly disturbed, came to the tomb. It was a cave, and a stone was lying against it. ³⁹Jesus said, “**Take away** [ἄρατε, *árate*] the stone.” Martha, the sister of the dead man, said to him, “Lord, already there is a stench because he has been dead four days.” ⁴⁰Jesus said to her, “Did I not tell you that if you believed, you would see the glory of God?” ⁴¹So they took away the stone. And Jesus looked upward and said, “Father, I thank you for having heard me. ⁴²I knew that you always hear me, but I have said this for the sake of the crowd standing here, so that they may believe that you sent me.” ⁴³When he had said this, he cried with a loud voice, “Lazarus, **come** [δεῦρο, *deûro*] out!” ⁴⁴The dead man came out, his hands and feet bound with strips of cloth, and his face wrapped in a cloth. Jesus said to them, “**Unbind** [λύσατε, *lýsate*] him, and **let** [ἄφετε, *áphete*] him go.”

⁴⁵Many of the Jews therefore, who had come with Mary and had seen what Jesus did, believed in him. [NRSV89]

We are, all of us, Lazarus.

11:3

ἴδε, *íde*, *vb*: 2nd aor act *imperative* 2nd pers sg from ὁράω

translations: **look** [NRSV89, NGEINT], also **behold** [NKJV], **mira** [IAdNT], not translated in ESV, NAB, NIV11, NJB, or NRSVue, nor Brown

11:34

ἔρχου, *érchou*, *vb*: pres mid / pass *imperative* 2nd pers sg from ἔρχομαι

translations: **come** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Brown], also **ven** [IAdNT]

ἴδε, *íde*; *vb*: 2nd aor act *imperative* 2nd pers sg from ὁράω

translations: **see** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Brown], also **ve** [IAdNT]

Barrett: “The same words as in 1:46.” [p. 400.]

Brown: “Jesus used these words in 1:39.” [p. 426.]

John 11:1-45, continued

11:36

ἴδε, **íde**; *vb*: 2nd aor act **imperative** 2nd pers sg from ἰδέω

translations: **see** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Brown], also **mira** [IAdNT]

11:39

ἄρατε, **árate**; *vb*: aor act **imperative** 2nd pers pl from αἴρω

translations: **take away** [NRSV89, ESV, NAB, NIV11, NKJV, NRSVue; Brown], **take . . . away** [NJB], also **lift** [NGEINT], **quitad** [IAdNT]

11:43

δεῦρο, **deûro**; *vb*: pres act **imperative** 2nd pers sg from δεῦρο

translations: **come** [NRSV89, ESV, NAB, NGEINT, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Brown], also **ven** [IAdNT]

Barrett: “**Deûro** is an adverb, commonly used in the New Testament, but here only in John, with the force of an interjection or command.” [p. 403.]

Crossett: Note this Greek verb is different from the one in vs. 34, yet both are translated in the NRSV89 as “come.” Why do you suppose that is?

11:44

λύσατε, **lýsate**; *vb*: aor act **imperative** 2nd pers pl from λύω

translations: **unbind** [NRSV89, ESV, NJB, NRSVue], also **loose** [NKJV], **take off** [NIV11], **untie** [NAB, NGEINT; Brown], **desatad** [IAdNT]

ἄφετε, **áphete**; *vb*: 2nd aor act **imperative** 2nd pers pl from ἀφίημι

translations: **let** [NRSV89, ESV, NAB, NIV11, NJB, NKJV, NRSVue; Brown], also **allow** [NGEINT], **dejad** [IAdNT]

Crossett: Anyone want to nominate these two verbs as the “strongest,” “most powerful” imperatives in the New Testament? Think about it.

Scripture quotations are from the New Revised Standard Version Bible, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved worldwide.

Gene Crossett, Jr.
December 19, 2022
February 14, 2023